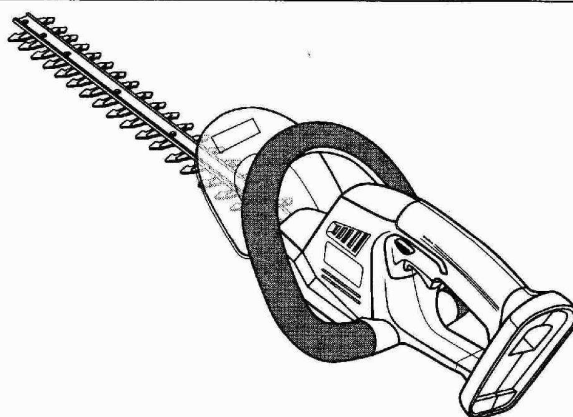


OHT1850

(F)	TAILLE-HAIES SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB)	CORDLESS HEDGE TRIMMER	USER'S MANUAL	9
(D)	AKKU-HECKENSCHERE	BEDIENUNGSANLEITUNG	16
(E)	CORTASETOS INALÁMBRICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	23
(I)	TAGLIASIEPI A BATTERIA	MANUALE D'USO	31
(P)	CORTA-SEBES SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	39
(NL)	ACCU HEGGENSCHAAR	GEBRUIKERSHANDLEIDING	47
(S)	SLADDLÖS HÄCKKLIPPARE	INSTRUKTIONSBOK	55
(DK)	BATTERIDREVEN HÆKKEKLIPPER	BRUGERVEJLEDNING	62
(N)	OPPLADBAR HEKKSAKS	BRUKSANVISNING	69
(FIN)	JOHDOTON PENSASLEIKKURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	76
(GR)	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΗΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	83
(HU)	SÖVÉNYVÁGÓ, VEZETÉK NÉLKÜLI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	91
(CZ)	AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT	NÁVOD K OBSLUZE	99
(RU)	АККУМУЛЯТОРНЫЙ КУСТОРЕЗ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	107
(RO)	APARAT DE TUNS GARD VIU CU ACUMULATOR	MANUAL DE UTILIZARE	114
(PL)	AKUMULATOROWE NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTÓW	PODRECZNIK OBSŁUGI	121
(SLO)	BREZZIČNI OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	129
(HR)	BEŽIČNE ŠKARE ZA ŽIVICU	KORISNIČKI PRIRUČNIK	136
(TR)	KABLOSUZ ÇALI BIÇME MAKİNESİ	KULLANMA KILAVUZU	143
(EST)	JUHTMEVABA ELEKTRILINE HEKITRIMMER	KASUTAJAJUHEND	150
(LT)	AKUMULIATORINIS GYVATVORĖS GENĖTUVAS	NAUDOJIMO VADOVAS	157
(LV)	BEZVADA KRŪMGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	164
(SK)	AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT	NÁVOD NA POUŽITIE	171
(BG)	БЕЗЖИЧЕН ХРАСТОРЕЗ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	178



BATTERIES AND CHARGERS SOLD SEPARATELY



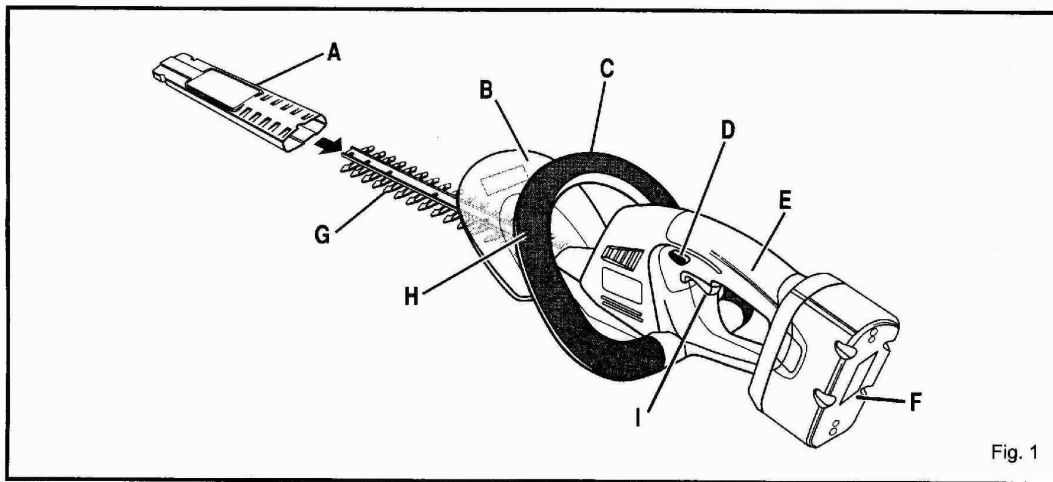


Fig. 1

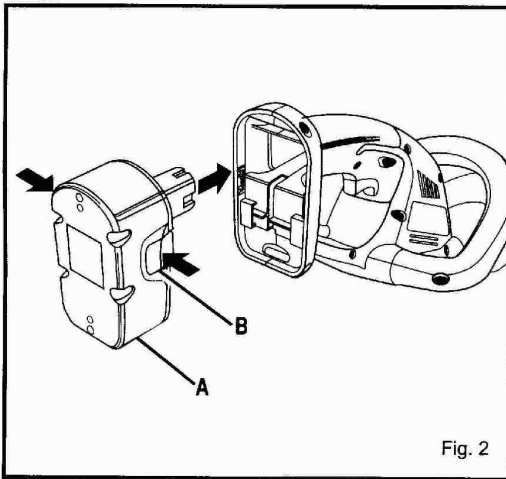


Fig. 2

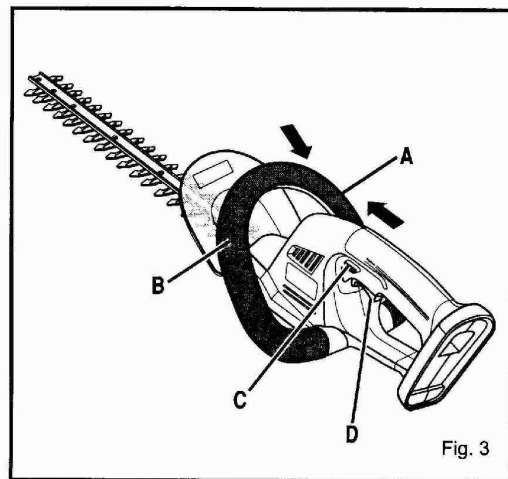


Fig. 3

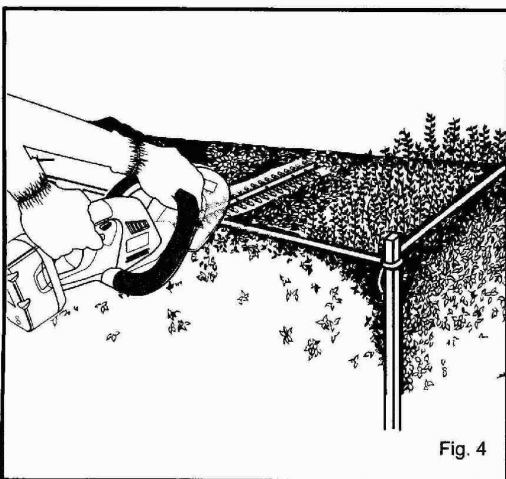


Fig. 4

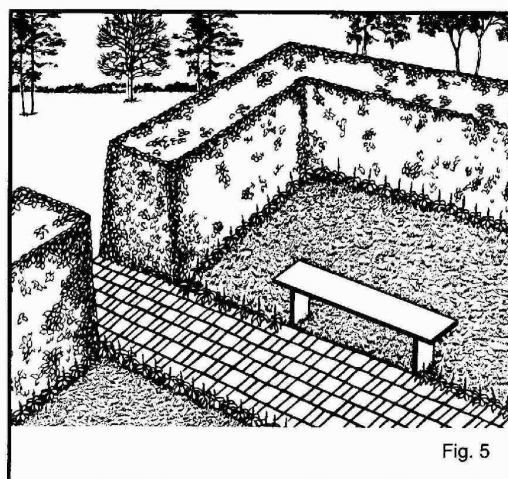
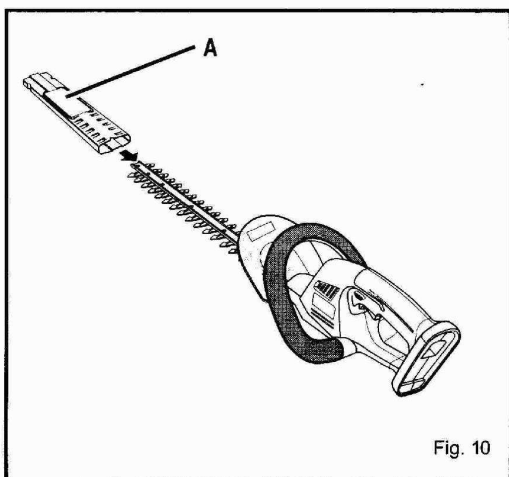
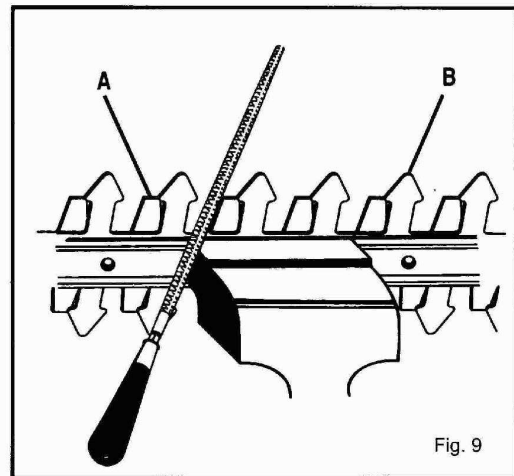
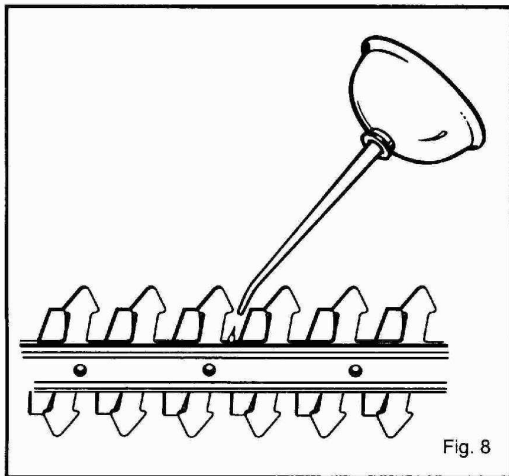
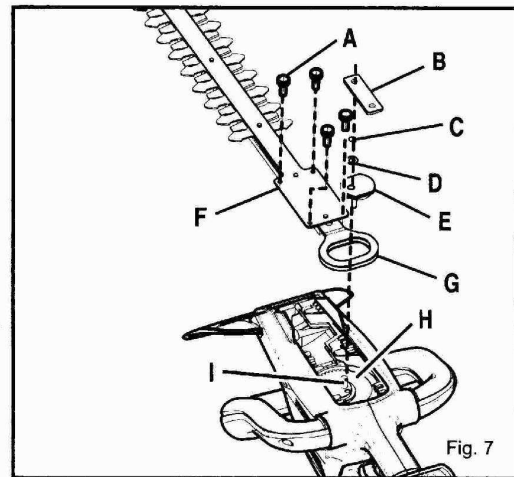
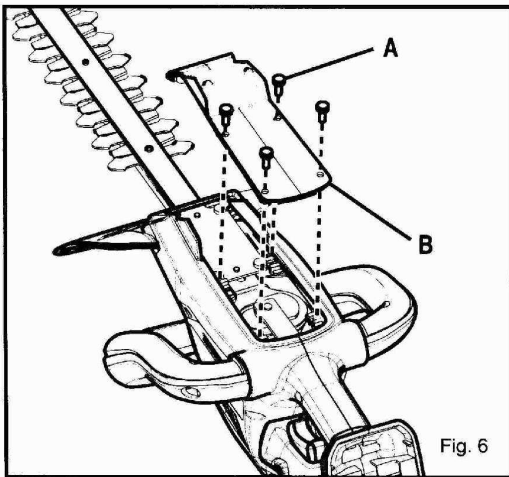


Fig. 5



Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Cet outil fonctionne avec une batterie ONE+. Lors de l'utilisation d'outils électriques sans fil, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de blessures corporelles et de fuites de liquide de batterie.



Lisez le manuel d'utilisation et respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements.



Portez des protections auditives et oculaires.



N'utilisez pas votre outil sous la pluie !



Portez des vêtements et des bottes de protection.



Portez des gants de travail épais et agrippants.



Maintenez les visiteurs à une distance d'au moins 15 m de la zone de travail.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

- Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques qui se branchent au secteur que les outils électriques sans fil.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou poussière inflammables. Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.

- Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise d'alimentation. N'intervenez jamais sur la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire des tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité. Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- Si vous ne pouvez pas faire autrement que d'utiliser votre outil dans un environnement humide, connectez-vous à une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un dispositif DDR limite les risques de chocs électriques.

Remarque : le terme "dispositif différentiel résiduel (DDR)" peut être remplacé par le terme "disjoncteur de fuite à la terre".

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- Portez un équipement de protection. Protégez

Français

toujours vos yeux. Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.

- Evitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil à une prise et/ou d'insérer la batterie, de même que lorsque vous prenez ou transportez l'outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette et ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".
- Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche. Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Ne tendez pas le bras trop loin. Prenez bien appui sur vos jambes. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.
- Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé. Vous éviterez ainsi les risques d'accidents.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Débranchez votre outil ou retirez la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- Rangez vos outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez vos outils avec soin. Contrôlez

l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.

- Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés. Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. et tenez compte des spécificités de votre outil, de votre espace de travail et du travail à effectuer. Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX OUTILS SANS FIL

- Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux. Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
- Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez abondamment la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

ENTRETIEN

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET OUTIL.

- Lisez avec attention toutes les consignes de sécurité. Prenez connaissance de votre outil et de son fonctionnement.

Français

- N'utilisez pas votre outil si vous êtes fatigué ou malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- Vérifiez l'état de votre outil avant de l'utiliser. Remplacez les pièces endommagées. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de liquide de batterie.
- Assurez-vous que toutes les fixations et protections sont en place et correctement serrées. Remplacez toute lame ou toute autre pièce fissurée, ébréchée ou endommagée. Assurez-vous que la lame est correctement installée et solidement fixée. Vous éviterez ainsi les risques de blessures corporelles graves vis-à-vis de l'utilisateur ou des visiteurs et les risques d'endommagement de l'outil.
- Utilisez l'outil approprié. N'utilisez votre taille-haies que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- N'utilisez pas le taille-haies si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Nettoyez la zone de coupe avant d'utiliser l'outil. Retirez les cordons, fils électriques, ficelles et autres éléments qui pourraient se prendre dans la lame.
- Les enfants, les visiteurs et les animaux domestiques doivent être tenus à l'écart de l'espace de travail. Maintenez enfants, visiteurs et animaux à une distance d'au moins 15 m car des objets pourraient être projetés pendant la coupe. Il est recommandé aux visiteurs de porter des protections oculaires. Si une personne s'approche de vous pendant la coupe, arrêtez immédiatement votre taille-haies.
- Pour éviter les risques de choc électrique, n'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas le taille-haies si vous avez les mains mouillées.
- L'utilisation du taille-haies est interdite aux enfants de moins de 15 ans ou aux personnes inexpérimentées.
- Pour réduire les risques de lésions oculaires graves, portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez le taille-haies.
- Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement. Nous vous recommandons de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur.
- Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les attachant au dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.
- N'exposez pas un outil électrique ou une batterie à la pluie ou à l'humidité.

- Lorsque vous transportez ou rangez votre taille-haies, veillez à ce que le fourreau de protection de la lame soit bien en place.
- Soyez toujours conscient de ce qui vous entoure et restez vigilant : le bruit de l'outil en marche peut couvrir d'autres bruits.
- Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- Vérifiez toujours que les poignées et les systèmes de protection sont bien en place avant d'utiliser votre outil.
- N'utilisez jamais votre outil s'il manque certaines pièces ou si des pièces ou accessoires autres que ceux d'origine ont été installés.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou poussière inflammables. Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.

CONSIGNES LORS DE L'UTILISATION DU TAILLE-HAIES

- N'utilisez pas votre taille-haies si la poignée avant n'est pas en place. Maintenez votre outil à deux mains lorsque vous l'utilisez.
- Pour éviter les risques de démarrage involontaire, ne déplacez pas votre outil avec votre doigt sur la gâchette.
- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens.
- Portez un pantalon épais, des chaussures de sécurité antidérapantes et des gants. Ne portez pas de shorts, de sandales et n'utilisez pas votre taille-haies si vous êtes pieds nus.
- N'utilisez pas cet outil dans une zone mal éclairée. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé (lumière du jour ou lumière artificielle).
- Veillez à toujours garder votre équilibre et n'utilisez pas votre outil sur un support instable. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. N'utilisez pas votre outil sur une échelle.
- Ne forcez pas votre outil. Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- Relâchez la gâchette, attendez que le moteur s'arrête complètement puis retirez la batterie avant de nettoyer votre outil, de le réparer ou d'effectuer des réglages.
- Ce taille-haies sert uniquement à tailler des haies, des buissons et des arbustes. N'utilisez pas cet outil pour d'autres applications.
- Avant de mettre votre outil en marche, assurez-vous que la lame ne rencontrera pas d'obstacles.
- Si le taille-haies heurte un obstacle ou si un objet se

Français

prend dans la lame, arrêtez immédiatement votre outil, retirez la batterie et vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. N'utilisez pas votre outil avant d'avoir effectué les réparations requises. N'utilisez pas votre outil si des pièces ne sont pas correctement fixées ou si elles sont endommagées.

- Regardez bien ce que vous faites. Fiez-vous à bon sens.
- Entretenez votre taille-haies avec soin. Veillez à ce que la lame soit propre et bien aiguisée pour que le taille-haies soit performant et puisse être utilisé en toute sécurité. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans trace d'huile ni de graisse.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé peut continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou toute autre élément endommagé doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi sauf indication contraire dans le présent manuel d'utilisation.
- Pour éviter de vous couper, tenez vos mains éloignées de la lame. N'essayez pas de retirer le matériau coupé ou de tenir le matériau à couper lorsque la lame est en rotation.
Assurez-vous que la batterie a été retirée et que la gâchette est relâchée avant de retirer un élément bloqué dans la lame. Veillez à ne pas toucher la lame lorsque vous saisissez votre outil.



AVERTISSEMENT

La lame tourne par inertie pendant quelques instants après l'arrêt de l'outil.

- Tenez vos mains, votre visage et vos pieds éloignés des pièces mobiles. N'essayez pas de toucher ou d'arrêter la lame lorsque celle-ci est en rotation.
- Arrêtez toujours le moteur lorsque vous n'êtes pas en train de couper ou lorsque vous vous déplacez d'une zone de coupe à une autre.
- Ne laissez pas des déchets de coupe ou autres matériaux s'accumuler sur l'outil. Ils pourraient obstruer la lame.
- Rangez votre outil dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, pour éviter toute utilisation abusive ou tout endommagement. Veillez à ce que votre outil soit rangé hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées.

- Remettez le fourreau de protection de la lame en place lorsque vous n'utilisez pas le taille-haies.
- Ne plongez votre outil dans de l'eau ou dans tout autre liquide ou ne l'aspergez pas. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et sans déchet de coupe. Nettoyez votre outil après chaque utilisation. Reportez-vous aux consignes de la section "Rangement du taille-haies".
- Assurez-vous que les pièces de l'outil sont correctement serrées avant de le transporter.
- Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez ce taille-haies, prêtez également ce manuel d'utilisation.

RÉPARATIONS

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'entretien ou les réparations réalisées par des personnes non qualifiées entraînent des risques de blessures corporelles graves ou d'endommagement de l'outil. Le non-respect de cette consigne rend votre garantie nulle et caduque.
- Lors de l'entretien, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées. Respectez les instructions figurant dans la section Entretien de ce manuel. Vous éviterez ainsi les risques de blessures corporelles graves ou les risques d'endommagement de l'outil. Le non-respect de cette consigne rend votre garantie nulle et caduque.
- Il n'est pas possible de remplacer les dents de la lame individuellement : en cas de besoin, remplacez la lame dans son intégralité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX OUTILS SANS FIL

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" ou verrouillé avant d'insérer la batterie. L'insertion d'une batterie dans un outil en position marche peut provoquer des accidents.
- Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux. Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
- Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive.

Français

Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- Débranchez votre outil ou retirez la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil. Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.



AVERTISSEMENT

S'il manque une pièce, n'utilisez pas votre outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

CONSERVEZ CES CONSIGNES. CONSULTEZ-LES RÉGULIÈREMENT ET UTILISEZ-LES POUR INFORMER D'AUTRES UTILISATEURS ÉVENTUELS. SI VOUS PRÊTEZ CET OUTIL, PRÊTEZ ÉGALEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Moteur	18 V
Vitesse à vide	1 200 tours/min
Longueur de la lame	457 mm
Capacité de coupe	10 mm
Poids (avec la batterie)	3,2 kg
Batterie*	BPP-1817M / BPP-1815M / BPP-1817MG / ABP1801 / ABP1802 / BPL-1820 / BPL-1820G
Chargeur*	BC-1800 / BC-1800M / BC-1815S / BC-1815SMG / ACR1800 / BCL-1800 / BCL-1800G

BATTERIES ET CHARGEURS VENDUS SÉPARÉMENT

DESCRIPTION

Fig. 1

- A. FOURREAU DE PROTECTION DE LA LAME
- B. ÉCRAN DE PROTECTION
- C. POIGNÉE INTERRUPTEUR
- D. BOUTON DE DÉVERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE
- E. POIGNÉE PRINCIPALE
- F. BATTERIE (NON FOURNIE)
- G. LAME
- H. POIGNÉE AVANT
- I. GÂCHETTE

Fig. 2

- A. BATTERIE (NON FOURNIE)
- B. DISPOSITIFS DE VERROUILLAGE

Fig. 3

- A. POIGNÉE AVANT
- B. POIGNÉE INTERRUPTEUR
- C. BOUTON DE DÉVERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE
- D. GÂCHETTE

Fig. 6

- A. VIS DU COUVERCLE DE LA LAME
- B. COUVERCLE DE LA LAME

Fig. 7

- A. VIS DE LA LAME
- B. PLAQUE
- C. RONDELLE-FREIN
- D. RONDELLE PLATE
- E. PLAQUE DE RETENUE
- F. LAME
- G. ANSES
- H. CAMES
- I. BROCHES

Fig. 9

- A. DENT DE LAME
- B. PROTECTION

Fig. 10

- A. FOURREAU DE PROTECTION DE LA LAME

FONCTIONNEMENT

INSTALLATION DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

- Insérez la batterie dans le taille-haies. Pour cela, alignez les nervures de la batterie avec les rainures du taille-haies, tel qu'illustré à la figure 2.
- Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage situés de chaque côté de la batterie s'insèrent bien et que la batterie est correctement fixée au taille-haies avant de l'utiliser.

RETRAIT DE LA BATTERIE (NON FOURNIE)

- Repérez les dispositifs de verrouillage de la batterie et appuyez dessus pour détacher la batterie du taille-haies (voir fig. 2).
- Retirez la batterie du taille-haies.



MISE EN GARDE

Lorsque vous insérez la batterie dans votre taille-haies, assurez-vous que les nervures de la batterie s'alignent correctement avec les rainures du taille-haies et que les dispositifs de verrouillage s'insèrent correctement. Une mauvaise insertion de la batterie pourrait endommager les composants internes.

Français

MISE EN MARCHÉ DU TAILLE-HAIES

- Retirez le fourreau de protection de la lame.
- Pour plus de sécurité, votre taille-haies est équipé d'une poignée interrupteur située sur la poignée avant (voir fig. 3), sur laquelle vous devez appuyer pour faire fonctionner l'outil tout en maintenant la gâchette enfoncée. Lorsque vous utilisez votre taille-haies, tenez la poignée principale d'une main afin de pouvoir pousser facilement le bouton de déverrouillage de la gâchette vers l'avant, appuyez ensuite sur la gâchette, et de votre autre main, tenez fermement la poignée avant afin de maintenir la poignée interrupteur enfoncée.
- Une fois que vous avez appuyé sur la gâchette, vous pouvez relâcher le bouton de déverrouillage. La gâchette ne se bloquera pas tant que vous la maintenez enfoncée.

ARRÊT DU TAILLE-HAIES

- Relâchez la gâchette pour arrêter le taille-haies.
- Lorsque vous relâchez la gâchette, le bouton de déverrouillage de la gâchette verrouille automatiquement la gâchette.

CONSEILS D'UTILISATION

- Ne forcez pas votre outil en cherchant à couper des haies trop denses. La lame pourrait se plier et ralentir. Si la lame ralentit, taillez plus lentement.
- Ne tentez pas de couper des tiges ou des branches de plus de 10 mm d'épaisseur, ni tout élément trop grand pour être coupé par les dents. Pour couper les branches trop grosses, utilisez une scie à main ou un élagueur.
- Si vous souhaitez couper une haie de façon bien plane, nous vous recommandons d'utiliser de la ficelle : repérez d'abord le niveau auquel vous souhaitez tailler la haie. Tendez ensuite de la ficelle le long de la haie à ce niveau. Taillez juste au-dessus de la ficelle tendue, tel qu'illustré à la figure 4. Taillez également les côtés d'une haie de façon à ce que le dessus soit plus étroit (voir fig. 5). La coupe sera ainsi plus uniforme. Si les dents se coincent, arrêtez le moteur, attendez que la lame s'arrête et retirez la batterie avant d'essayer de retirer les éléments coincés dans les dents.
- Portez des gants lorsque vous taillez des haies épineuses. Lorsque vous taillez de jeunes arbustes, effectuez un large mouvement de balayage avec votre taille-haies afin que les dents attrapent correctement les tiges. Lorsque vous coupez des arbustes plus anciens, en revanche, effectuez un mouvement de va-et-vient d'avant en arrière car les tiges seront plus dures.



DANGER

Si les dents entrent en contact avec une ligne ou un cordon électrique, NE TOUCHEZ PAS LA LAME !

CELLE-CI PEUT DEVENIR CONDUCTRICE. C'EST EXTRÊMEMENT DANGEREUX. Tenez votre taille-haies par la poignée principale, qui est isolée, et posez-le loin de vous avec précaution. Coupez le courant alimentant la ligne ou le cordon sectionné avant de le/la dégager des dents de la lame. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Nettoyez la zone de coupe avant d'utiliser l'outil. Retirez tous les objets tels que cordons d'alimentation, fils électriques ou fils pouvant se prendre dans les dents de la lame et provoquer des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques risquent d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, l'huile, la graisse, etc. de l'outil. Utilisez uniquement des pièces de rechange Ryobi d'origine en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.



MISE EN GARDE

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

REMPACEMENT DE LA LAME



AVERTISSEMENT

Les dents de la lame sont très coupantes. Lorsque vous manipulez la lame, ne placez pas vos mains entre les dents et évitez toute position dans laquelle vous risqueriez de vous pincer ou de vous couper les mains. Ne touchez JAMAIS les dents et n'effectuez aucun entretien lorsque la batterie est insérée dans l'outil.

Français

RETRAIT DE LA LAME (Fig. 6 & 7)

- Retirez la batterie du taille-haies.
- Placez le taille-haies à l'envers sur un établi et retirez les quatre (4) vis du couvercle de la lame.
- Retirez le couvercle de la lame (voir fig. 6).
- Retirez la plaque insérée sur les deux broches (voir fig. 7).
- Retirez la rondelle-frein, la rondelle plate et la plaque de retenue (voir fig. 7).
- Alignez les cames.

REMARQUE : les anses ne peuvent pas être relevées avant d'être dégagées des rainures des cames.

- Retirez les quatre (4) vis maintenant la lame en place.
- Des anses ovales terminent la lame de taille-haies. Assurez-vous que les anses de la lame sont alignées avec leur logement. Retirez la lame du carter de l'outil.

INSTALLATION DE LA LAME (Fig. 6 & 7)

- Alignez les cames.
- Insérez une nouvelle lame dans le carter en vous assurant que les anses entrent correctement dans leur logement. Faites tourner la lame de façon à ce qu'elle s'enfonce en-dessous du niveau de la came inférieure.

REMARQUE : Lorsque tous les éléments sont bien alignés, la lame s'encastre sans difficulté dans le carter moteur.

- Remettez les quatre (4) vis de la lame en place et serrez-les fermement.
- Remettez la plaque de retenue, la rondelle plate et la rondelle-frein en place.
- Réinsérez la plaque sur les deux broches.
- Remettez le couvercle de la lame en place à l'aide des 4 vis correspondantes. Serrez fermement.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le couvercle de la lame est correctement fixé avant d'insérer la batterie et de mettre le taille-haies en marche. Si vous ne respectez pas cette consigne, les composants internes pourraient être exposés et provoquer un accident ou un choc électrique pouvant entraîner des blessures graves.

REMARQUE : Si la lame se tord après avoir été mise en place, recommencez les étapes indiquées dans les sections "Retrait de la lame" et "Installation de la lame".

ENTRETIEN DE LA LAME DU TAILLE-HAIES



AVERTISSEMENT

N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner puisqu'ils n'ont pas besoin d'être connectés à une prise électrique. Pour éviter les blessures corporelles graves, retirez toujours la batterie et soyez extrêmement vigilant lors de l'entretien ou du remplacement de la lame.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures corporelles graves, retirez la batterie avant de réparer, nettoyer ou retirer des éléments de l'outil.

ENTRETIEN DE LA LAME

- Lubrifiez la lame après chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement le degré d'usure des dents et assurez-vous qu'elles ne sont pas endommagées.
- Utilisez toujours des lames d'origine en cas de remplacement.

LUBRIFICATION DE LA LAME

- Retirez la batterie du taille-haies.
- Pour une utilisation plus aisée de votre outil et pour prolonger la durée de vie de la lame, lubrifiez la lame avant et après chaque utilisation. Avant de lubrifier la lame, retirez la batterie et posez le taille-haies sur une surface plane. Appliquez une huile légère pour moteur le long du bord supérieur de la lame, tel qu'illustré à la figure 8.
- Il peut s'avérer nécessaire de lubrifier la lame entre deux séances de travail. Dans ce cas, arrêtez le taille-haies, retirez la batterie et lubrifiez la lame. Vous pouvez ensuite reprendre votre travail. Ne lubrifiez jamais la lame lorsque le taille-haies est en marche.

AIGUISAGE DE LA LAME

- Attendez que les dents de la lame soient complètement arrêtées dans la position illustrée à la figure 9. Vous aurez ainsi un espace suffisant entre les dents et les protections.
- Retirez la batterie du taille-haies.
- Clampez la lame à l'aide d'un étau et aiguissez la surface exposée de chaque dent à l'aide d'une lime lisse et ronde de 203 mm de longueur et de 6,4 ou 5,6 mm de diamètre. Prenez garde de ne pas modifier l'angle des dents lorsque vous les limez.
- Retirez le taille-haies de l'étau, installez la batterie et mettez le taille-haies en marche. Arrêtez de nouveau votre taille-haies de sorte que la lame soit dans une position où la partie non encore aiguisée des dents soit exposée.
- Retirez la batterie du taille-haies et aiguissez la partie exposée des dents en suivant les mêmes consignes que précédemment.

Français

LUBRIFICATION DU TAILLE-HAIES

Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.



AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet outil ou d'y monter un accessoire non recommandé dans le présent manuel. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

Inspectez votre taille-haies régulièrement afin de vous assurer qu'aucune pièce n'est cassée et que toutes les pièces sont solidement fixées. Assurez-vous que toutes les vis et tous les éléments de fixation sont bien serrés afin de réduire les risques de blessures corporelles graves.

ENTRETIEN DU TAILLE-HAIES

- Retirez la batterie.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures corporelles graves, retirez la batterie avant de réparer, nettoyer ou retirer des éléments de l'outil.

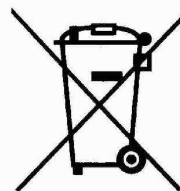
- Nettoyez le taille-haies à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'un détergent doux.
- N'utilisez pas de détergent fort pour nettoyer le carter ou la poignée – ces éléments sont en plastique. Ils pourraient être endommagés par certaines huiles aromatiques telles que le pin ou le citron, ou par des solvants tels que le kérosène.
- Attention, l'humidité peut être à l'origine de chocs électriques. Essuyez toute trace d'humidité à l'aide d'un chiffon doux sec.
- Utilisez une petite brosse ou le jet d'air d'un aspirateur peu puissant pour nettoyer les fentes de ventilation du carter de la batterie et du carter moteur.
- Assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont jamais obstruées.

RANGEMENT DU TAILLE-HAIES

- Nettoyez soigneusement votre taille-haies avant de le ranger. Rangez votre taille-haies dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.

- Protégez toujours la lame à l'aide du fourreau de protection avant de ranger votre taille-haies, tel qu'illustré à la figure 10.
- Rangez et rechargez la batterie dans un endroit frais. Les températures inférieures ou supérieures à une température ambiante normale réduisent la durée de vie d'une batterie.
- Ne rangez jamais une batterie déchargée. Après utilisation, attendez que la batterie refroidisse et rechargez-la immédiatement.
- Toutes les batteries perdent de leur capacité de charge avec le temps. Plus la température est élevée, plus vite la batterie perd de sa capacité de charge. Si vous n'utilisez pas votre taille-haies pendant des périodes prolongées, rechargez la batterie tous les mois ou tous les deux mois. Cela prolongera la durée de vie de la batterie.

MISE AU REBUT



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères. Faites-les recycler dans des centres de recyclage. Contactez les autorités ou votre revendeur pour connaître la procédure de recyclage adéquate.

English

RULES FOR SAFE OPERATION



WARNING

The tools should be operated with the ONE+ battery pack.

When using battery operated tools basic safety precaution should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries and personal injury, including the following.



Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.



Wear eye protection and ear protection.



Do not use this machine in wet weather conditions!



Wear protective clothing and boots.



Wear non-slip, heavy duty gloves.



Keep all bystanders at least 15 m away.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING:

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

NOTE: The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

F**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Niveau de pression acoustique	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Date d'émission	
Émis par	

La documentation technique est conservée par : Département Assurance Qualité – équipe de normalisation, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, Chine.

Nom du fabricant : Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Sound pressure level	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Sound power level	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Date of issuance	
Issued by	

Technical documents are kept by the Quality Assurance Department - Regulatory Team, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, China.

Manufacturer name: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

D**KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Schalldruckpegel	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Schallleistungspegel	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Ausstellungsdatum	
Ausgestellt durch	

Die technische Dokumentation wird aufbewahrt von: Abteilung für Qualitätssicherung – Normierungs-Team, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, China.

Name des Herstellers: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

E**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Nivel de presión acústica	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Fecha de emisión	
Establecido por	

La documentación técnica es conservada por: Departamento Garantía de Calidad – equipo de normalización, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, China.

Fabricante: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

P**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguente normativa e ai relativi documenti.

EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Livello di pressione acustica	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Livello di potenza acustica	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Data di emissione	
Redatto da	

La documentazione tecnica è conservata da: Reparto Assicurazione Qualità – gruppo di standardizzazione, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, Cina.

Nome del produttore: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

NL**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Nível de pressão acústica	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Nível de potência acústica	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Data de emissão	
Emitido por	

A documentação técnica é conservada pelo: Departamento Garantia de Qualidade – equipa de normalização, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, China.

Nome do fabricante: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

S**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Geluidsrukniveau	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Uitgiftedatum	
Uitgegeven door	

De technische documentatie wordt bewaard door: Afdeling Kwaliteitszorg – normalisatieteam, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, China.

Naam van de fabrikant: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hongkong.

DK**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

EN60745, EN50366, EN61000, EN55014, ISO11680, 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/CEE

Ljudtrycksnivå	LpA=71dB(A), KpA=3 dB(A)
Ljudeffektnivå	LwA=91dB(A), KwA=3 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal	1.0 m/s², K=1.5 m/s²
Utfärdandedatum	
Utfärdat av	

Den tekniska dokumentationen förvaras hos: Département Assurance Qualité – équipe de normalisation, Techtronic Appliances Factory, Sam Tuen Management Zone, Hou Jie Town, Dongguan City, Guangdong 523941, Kina.

Tillverkarens namn: Homelite Far East Co., Ltd., 24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.